

# ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

RESTRICTED

**G/TMB/N/168**

16 juillet 1996

(96-2756)

---

**Organe de supervision des textiles**

Original: anglais

## ACCORD SUR LES TEXTILES ET LES VETEMENTS

### Notification au titre de l'article 2:17

#### Canada

#### Dispositions administratives convenues avec la Roumanie

Le Canada a fait parvenir à l'Organe de supervision des textiles une notification au titre du paragraphe 17 de l'article 2. L'OSpT distribue cette notification aux Membres de l'OMC pour information.

Mission permanente du Canada  
auprès des Nations Unies

Le 13 mars 1996

Monsieur l'Ambassadeur,

Conformément à l'article 2:17 de l'Accord sur les textiles et les vêtements, j'ai l'honneur de notifier les dispositions administratives qui ont été convenues avec les Membres de l'OMC ci-après: Bangladesh, Brésil, Corée, Costa Rica, Cuba, Hong Kong, Hongrie, Inde, Indonésie, Lesotho, Macao, Malaisie, Maurice, Pakistan, Philippines, République slovaque, Roumanie<sup>1</sup>, Sri Lanka, Swaziland, Thaïlande et Uruguay.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma très haute considération.

(signé)  
Jean Saint-Jacques  
Conseiller

Monsieur l'Ambassadeur András Szepesi  
Président  
Organe de supervision des textiles  
Organisation mondiale du commerce  
Centre William Rappard  
154, rue de Lausanne  
1211 Genève

---

<sup>1</sup>Le présent document contient les dispositions administratives convenues avec la Roumanie. Les dispositions convenues avec les autres Membres de l'OMC mentionnés ci-dessus feront l'objet de documents distincts.

Mémoire d' accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement roumain  
relatif à l' exportation vers le Canada de certains produits  
textiles en provenance de Roumanie

Introduction

1. Le présent mémoire d' accord énonce les dispositions administratives qui ont été convenues entre les gouvernements canadien et roumain conformément à l' article 2:17 de l' Accord sur les textiles et les vêtements issu des NCM (l' Accord), en vue de la mise en oeuvre des limitations concernant les textiles et les vêtements entre le Canada et la Roumanie qui doivent être notifiées au titre de l' article 2:1 de l' Accord. Ces dispositions s' appliqueront également à toute limitation visant des textiles et des vêtements en provenance de Roumanie introduite par le Canada en vertu des dispositions de l' article 6 de l' Accord.

Mise en oeuvre

2. Conformément aux dispositions de l' article 4:1 de l' Accord, les présentes dispositions seront mises en oeuvre sur la base du système de régulation des exportations appliqué par le gouvernement roumain. Les exportations de produits textiles visés par les limitations notifiées au titre de l' article 2:1 de l' Accord feront l' objet d' une "attestation de licence d' exportation" originale, visée et délivrée par les autorités roumaines compétentes, indiquant que les produits en question ont été imputés sur le plafond quantitatif applicable.

3. Aux fins de la mise en oeuvre des présentes dispositions, la date de l' exportation, au départ de la Roumanie, servira à déterminer la période de limitation pendant laquelle une expédition de produits textiles sera comptabilisée.

4. Le gouvernement roumain s' efforcera de faire en sorte que les exportations vers le Canada de tous les produits textiles soumis à limitation soient effectuées à intervalles aussi réguliers que possible pendant chaque période de limitation, compte dûment tenu des facteurs saisonniers et des courants d' échanges normaux.

5. Les attestations de licences d' exportation délivrées par le gouvernement roumain pour les produits textiles soumis à limitation contiendront les renseignements suivants:

- a) pays de destination;
- b) pays d' origine;
- c) numéro de l' attestation de licence et exercice contingentaire;
- d) nom et adresse de l' importateur;
- e) nom et adresse de l' exportateur;
- f) position tarifaire et désignation des produits figurant dans la notification présentée au titre de l' article 2:1 de l' Accord;
- g) quantité, exprimée en unités de mesure définies, pour chaque produit, dans la notification au titre de l' article 2:1 de l' Accord. Si plusieurs unités de mesure sont définies, elles devraient toutes être indiquées. Dans les cas où les quantités sont exprimées en unités

de mesure autres que celles qui ont été définies, le poids, les unités ou les m<sup>2</sup> équivalents devraient être calculés suivant les coefficients de conversion prévus pour la limitation notifiée au titre de l'article 2:1 de l'Accord;

- h) valeur f.a.b. ou c.a.f., sauf pour les expéditions non commerciales;
- i) certificat des autorités roumaines compétentes attestant que la quantité a été imputée sur le plafond de limitation convenu pour les exportations vers le Canada.

6. Au cas où une quantité faisant l'objet d'une attestation de licence d'exportation ne serait pas expédiée, le gouvernement roumain en avisera le gouvernement canadien et pourra créditer cette quantité au plafond de limitation correspondant.

7. Sous réserve des dispositions des paragraphes 8 à 11 ci-après (transfert, report/utilisation anticipée), le gouvernement roumain limitera les exportations à destination du Canada de produits textiles notifiés conformément à l'article 2:1 de l'Accord aux plafonds notifiés au titre de l'article 2:1 de l'Accord, modifiés par les dispositions de l'article 2:7, 2:8, 2:13 et 2:14 de l'Accord. Conformément à l'article 4:1 de l'Accord, le gouvernement canadien ne sera pas tenu d'accepter les expéditions en dépassement des niveaux de limitation notifiés au titre de l'article 2:1 de l'Accord, modifiés par les dispositions de l'article 2:7, 2:8, 2:13 et 2:14 de l'Accord.

#### Transfert

8. Sous réserve des dispositions spécifiques énoncées dans la notification au titre de l'article 2:1 de l'Accord concernant les limitations et après en avoir avisé les autorités canadiennes compétentes, le gouvernement roumain pourra dépasser le plafond quantitatif annuel fixé à concurrence du pourcentage spécifié dans ladite notification, à condition qu'une quantité équivalente soit déduite d'un autre niveau de limitation. Le gouvernement roumain signalera dans les rapports statistiques mensuels ultérieurs tout dépassement d'un niveau de limitation dû à un transfert.

9. Aux fins de la mise en oeuvre des dispositions relatives au transfert énoncées au paragraphe 8, les coefficients de conversion spécifiés dans la notification présentée au titre de l'article 2:1 de l'Accord concernant les limitations seront d'application.

#### Report/utilisation anticipée

10. Après que les quantités visées auront été notifiées au gouvernement canadien, les fractions d'un plafond quantitatif inutilisées au cours de la période de limitation annuelle pourront être reportées et ajoutées au plafond quantitatif correspondant de la période suivante. Le plafond de limitation pour la période considérée sera relevé dans les limites du pourcentage spécifié dans la notification au titre de l'article 2:1 de l'Accord concernant les limitations.

11. Après que les quantités visées auront été notifiées au gouvernement canadien, un plafond de limitation pourra être relevé, dans les limites du pourcentage spécifié dans la notification au titre de l'article 2:1 de l'Accord concernant les limitations, d'une quantité prélevée par anticipation sur le plafond de limitation correspondant de la période de limitation suivante, qui sera réduit en conséquence.

#### Echange de statistiques

12. Le gouvernement roumain fournira au gouvernement canadien des rapports statistiques mensuels sur les exportations de produits textiles soumis à limitation, faisant l'objet d'une licence d'exportation

vers le Canada et imputés sur les plafonds quantitatifs fixés pour chaque période de limitation. Ces statistiques contiendront les renseignements suivants:

- a) position tarifaire et désignation des produits;
- b) plafond de limitation initial et plafond ajusté pour la période de limitation;
- c) part utilisée de la quantité totale prévue pour la période de limitation;
- d) notification de toute utilisation des possibilités de transfert, de report et d'utilisation anticipée et des quantités visées, ainsi qu'il est prévu aux paragraphes 8 à 11 ci-dessus.

Ces renseignements devraient être communiqués dès que possible après la fin de chaque mois.

13. Le gouvernement canadien fournira au gouvernement roumain des rapports statistiques mensuels sur les autorisations d'importer délivrées pour les produits textiles originaires de Roumanie énumérés à l'annexe I.

14. Les deux gouvernements se réservent le droit de demander des statistiques additionnelles, dans les limites du raisonnable, y compris des statistiques sur les exportations et les importations de produits ne figurant pas dans la notification présentée au titre de l'article 2:1 de l'Accord concernant les limitations appliquées par le Canada aux importations en provenance de Roumanie.

#### Réexportations

15. Le gouvernement canadien informera, dans la mesure du possible, le gouvernement roumain des réexportations de produits textiles soumis à limitation importés au Canada. Dans les cas où ces réexportations auront été imputées sur les plafonds quantitatifs, le gouvernement roumain pourra les recréditer aux plafonds quantitatifs correspondants.

#### Consultations

16. Conformément à l'article 8:4 de l'Accord, le gouvernement roumain et le gouvernement canadien se déclarent prêts à engager des consultations, si demande leur en est faite, au sujet de toute question concernant la mise en oeuvre ou le fonctionnement de l'Accord ou du présent mémorandum d'accord, ou au sujet de toute question s'y rapportant.

#### Validité

17. Le présent mémorandum d'accord entrera en vigueur après que les deux gouvernements auront échangé des lettres dans lesquelles ils confirment qu'ils acceptent les présentes dispositions. Il est estimé que le présent mémorandum est appliqué depuis le 1er janvier 1995, date de l'accession des gouvernements canadien et roumain à l'Organisation mondiale du commerce, dans le cadre de la mise en oeuvre de l'Accord sur les textiles et les vêtements.

18. Fait à Ottawa (Canada) le 20 février 1995 en deux exemplaires originaux, uniquement en anglais.

(signé)  
Pour le gouvernement roumain

(signé)  
Pour le gouvernement canadien

ANNEXE I - NIVEAUX DE LIMITATIONROUMANIEGROUPE I

(A) Produits relevant de l'Accord n°	(B) Produits visés		(C) Niveaux de limitation 1995 (unités)	(D) Croissance	(E) Transfert	(F) Report/ utilisation anticipée	(G) Coefficient de conversion (m <sup>2</sup> /unité)
	Catégorie	Description succincte					
1a	1.2	Vestes, de laine	381 195	6,96%	5%	10% (5%)	2,6
1b	1.2	Vestes, autres que de laine	571 794	6,96%	5%	10% (5%)	2,6
1c	1.1 1.3	Manteaux; Vêtements de pluie	583 228	6,96%	5%	10% (5%)	4,0
1d	1.1	- dont Manteaux	381 195	6,96%	5%	10% (5%)	4,0
2	2.0	Vêtements de dessus d'hiver	48 195	4,64%	6%	10% (5%)	3,2
3b (Note 1) (Note 1)	3.1 3.3	Costumes ou complets HG; Vestons, HG	120 000	4,64%	6%	10% (5%)	3,2
3/4a	3.2 4.0	Ensembles, HGE; Vêtements, habillés ou autres, pour femmes ou fillettes	1 229 251	5,8%	6%	10% (5%)	3,5
5a	5.1 5.2 5.3	Pantalons, HG; Pantalons, FF; Pantalons, E	781 626	6,96%	6%	10% (5%)	1,6
5b	5.1	- dont Pantalons, HG, de laine	170 479	6,96%	6%	10% (5%)	1,6
5c	5.4 5.5	Salopettes et combinaisons; Shorts	202 034	6,96%	5%	10% (5%)	1,8
6	6.0	Chemises à col tailleur, HGE	677 903	4,64%	6%	10% (5%)	1,7
7/8a	7.0 8.1	Chemises, chemisiers, blouses et articles similaires, tissés; Chemises ou chemisiers, blouses et articles similaires en bonneterie	1 037 606	6,96%	5%	10% (5%)	1,6
8b	8.2 8.3	T-shirts; Sweatshirts	781 450	6,96%	5%	10% (5%)	1,6
11	11.0	Chandails	1 813 905	3,48%	6%	10% (5%)	1,1
14a	14.6	Vêtements pour bébés, vêtements de nuit	170 691	6,96%	6%	10% (5%)	0,7

Note 1: Sont exclus les numéros du SH désignant des articles pour enfants des catégories 3.1 et 3.3.

ANNEXE I - NIVEAUX DE LIMITATION

ROUMANIE

GROUPE II

(A) Produits relevant de l'Accord n°	(B) Produits visés		(C) Niveaux de limitation 1995 (unités)	(D) Croissance	(E) Transfert	(F) Report/ utilisation anticipée	(G) Coefficient de conversion (m <sup>2</sup> /unité)
	Catégorie	Description succincte					
31a	31.1	Tissus de laine peignée (m <sup>2</sup> )	178 174	3,48%	-	10% (5%)	-
41a	41.1	Draps de lit	992 476	5,8%	6%	10% (5%)	5,2
41b	41.2	Taies d'oreiller	673 466	5,8%	6%	10% (5%)	1,2

Note: Pas de transfert entre les produits du Groupe I et ceux du Groupe II.